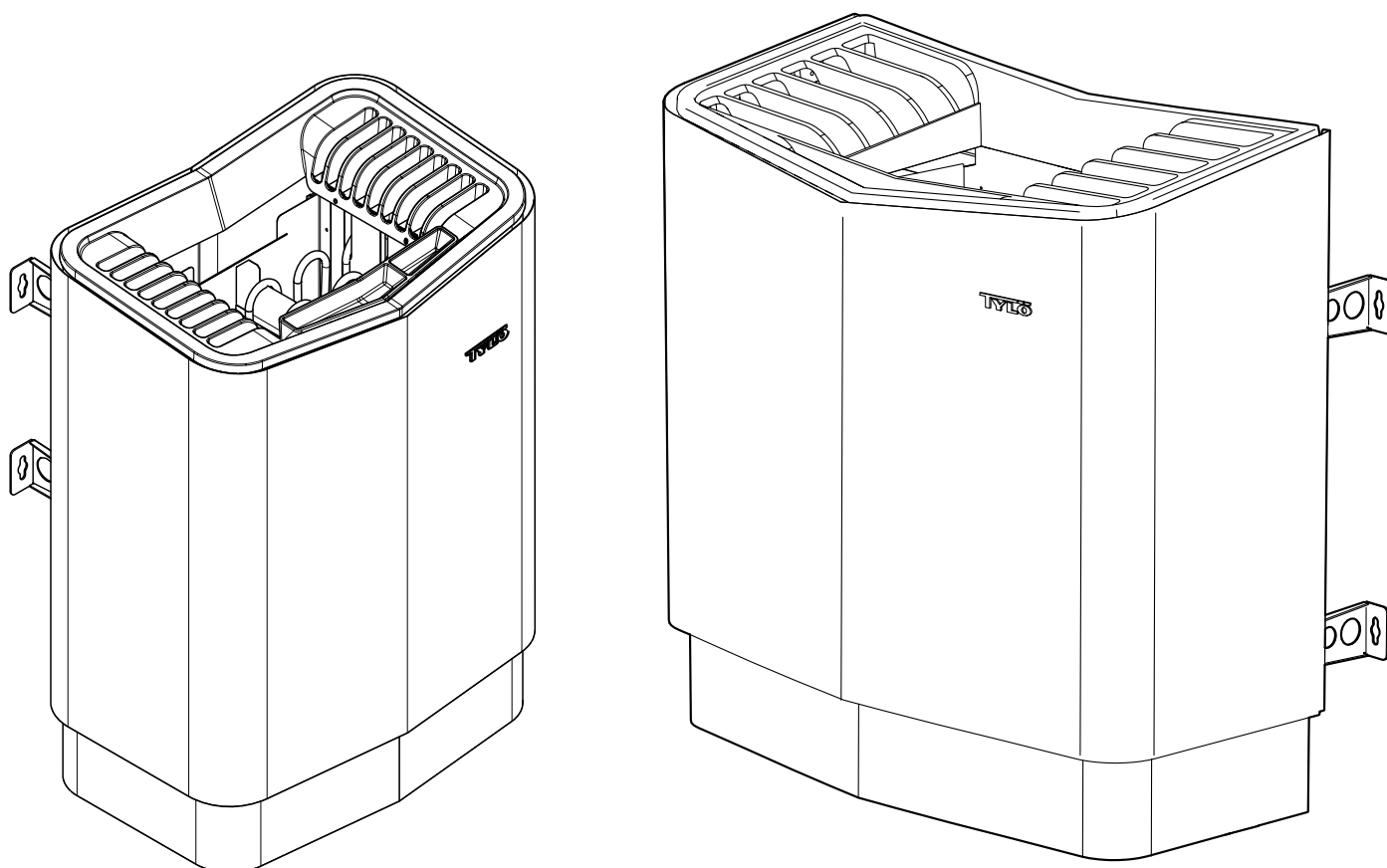




## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2900 5301

**TYLÖ®**  
for the senses

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем с приобретением нового нагревателя для сауны! Следуйте инструкциям данного руководства пользователя, чтобы получить максимум от своей покупки. История сухих и влажных саун берет свое начало в далеком прошлом. Горячая сауна доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90 °С.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

### При первом использовании нагревателя

Заполните емкость камнями



**Примечание: Используйте только долеритовые камни (камни для саун Tuļõ)! «Обычные» камни могут повредить нагреватель. Не используйте керамические камни. Керамические камни могут повредить нагреватель. Гарантия на нагреватель не распространяется на повреждения, вызванные использованием керамических камней.**

Заполните ёмкость камнями, укладывая их вокруг нагревательных элементов снизу-вверх, приблизительно до уровня 50 мм над передним верхним краем. Не трамбуйте камни. Вместимость: 6-8 кВт Приблизительно 20 кг камней, 10-20 кВт Приблизительно 25 кг камней.

Камни необходимо размещать свободно, чтобы обеспечить оптимальную циркуляцию воздуха. Трубчатые нагревательные элементы не должны прижиматься друг к другу или к каркасу нагревателя.

Камни для сауны:

- должны выдерживать высокую температуру и тепловые изменения, происходящие при наливании на них воды.
- необходимо очищать перед использованием.
- должны иметь неровную поверхность, чтобы вода «держалась» на поверхности камней и испарялась более эффективно.
- должны иметь размер 30–60 мм, чтобы обеспечивать возможность циркуляции воздуха в емкости для камней. Это продлит срок службы трубчатых элементов.



**Примечание: Никогда не размещайте камни на боковых воздушных камерах. Это препятствует циркуляции воздуха, вызывая перегрев устройства и срабатывание температурного выключателя.**

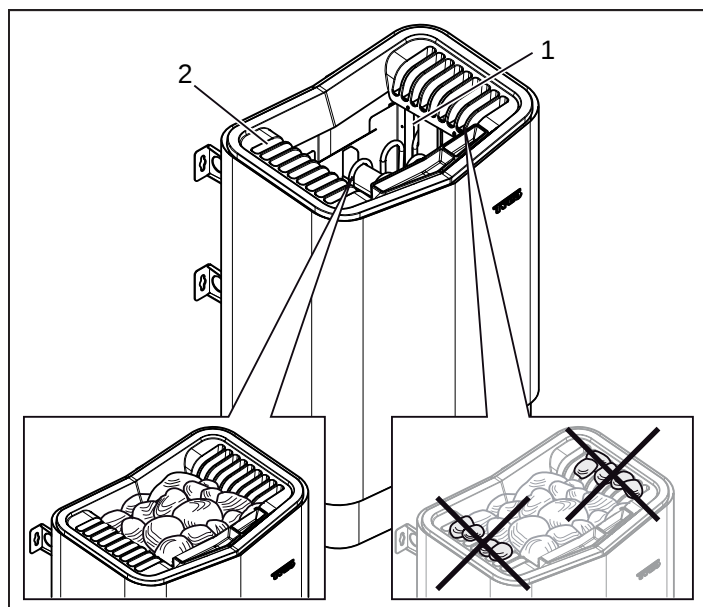


Рисунок 1: Заполнение емкости для камней

1. Емкость для камней
2. Боковые камеры

Включите нагреватель, чтобы устранить «запах нового изделия» Для устранения «запаха нового изделия» из нагревателя: Нагрейте сауну до температуры приблизительно 90°C и поддерживайте ее в течение часа. Может появиться легкий дымок.

### Настройки по умолчанию (Pure, Elite)

Первое использование панели управления:

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

## Перед каждым использованием

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в кабине сауны, на нагревателе или внутри него нет никаких посторонних объектов.
- дверь и окна сауны закрыты.
- дверь сауны открывается наружу при легком нажиме.

### Примечание:



**ВНИМАНИЕ!** Использование данного оборудования лицами с умственной или физической неполноценностью или недостаточным опытом или знаниями правил его использования (например, детьми) допустимо только под присмотром лица, ответственного за их безопасность.



**ВНИМАНИЕ!** Прикосновение к верхним частям нагревателя может вызвать ожог. Tuļõ рекомендует использовать защитный экран для нагревателя.



**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть рядом с нагревателем!



**ВНИМАНИЕ!** Сауны не рекомендованы лицам со слабым здоровьем. Пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом.



**ВНИМАНИЕ!** В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться.



**ВНИМАНИЕ!** Накрывание нагревателя может вызвать пожар.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте в сауне шланг.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Кабина сауны должна использоваться только по прямому назначению.



### ОСТОРОЖНО!

- Перед перезапуском таймера или включения устройства посредством отдельной системы дистанционного управления, необходимо выполнить проверку кабины сауны
- Перед переводом устройства в режим ожидания с целью его отложенного запуска, необходимо выполнить проверку кабины сауны
- Дверь сауны оснащена блокирующим устройством, отключающим режим ожидания для дистанционного управления, в случае если задание такого режима происходит при открытой двери

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для использования устройства, регулируемого при помощи электронной панели управления (Pure, Elite) и RB Commercial/ RB Commercial Lite, см. инструкции, прилагаемые к панели управления. Для использования устройства, регулируемого при помощи TS 16 и TS 30, см. инструкции ниже.

### Время релаксации (TS 30-012, TS 30-6, TS 16-6, TS 16-6B)

Цифры показывают время релаксации в часах.

Чтобы установить время релаксации с немедленным началом, прокрутите до желаемого времени релаксации.

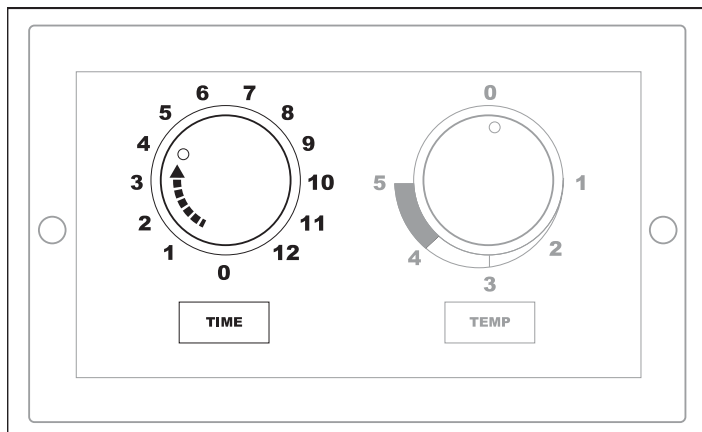


Рисунок 2: Прокрутите до желаемого времени релаксации (TS30-012).

Таймер автоматически отключает устройство в положении 0.

### Установка температуры

Цифры указывают на рост температуры. Поэкспериментируйте, чтобы найти наиболее подходящую для вас температуру (как правило, 70-80°C).

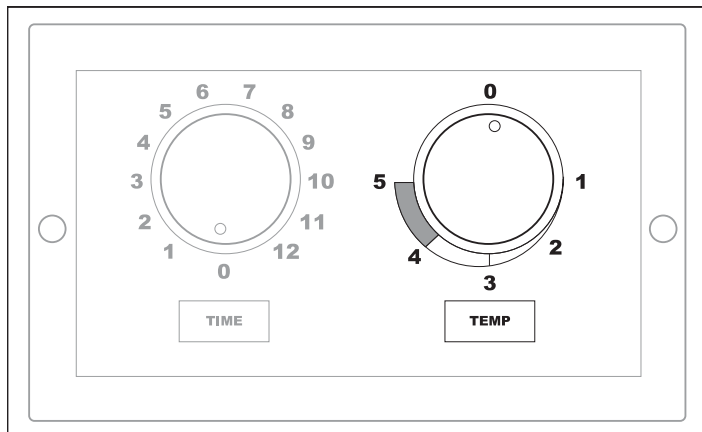


Рисунок 3: Установка температуры.

| ТЕМП | Эквивалентна примерно: x °C |
|------|-----------------------------|
| 1    | 50                          |
| 2    | 65                          |
| 3    | 80                          |
| 4    | 95                          |
| 5    | 110                         |

## Функции

### Держатель для ароматизатора



**ВНИМАНИЕ! В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться.**

Чтобы создать приятный аромат в сауне, добавьте несколько капель ароматизатора для сауны Tylo в воду в держателе для ароматизатора.

Также можно смешать несколько капель ароматизатора для сауны с водой в ведре для сауны и выливать воду на полностью разогретые камни. Для выливания воды на горячие камни используйте черпак для сауны.

Существуют разные типы и ароматы ароматизаторов для сауны Tylo. Чтобы ознакомиться с полным ассортиментом ароматизаторов, посетите сайт [www.tylo.com](http://www.tylo.com).

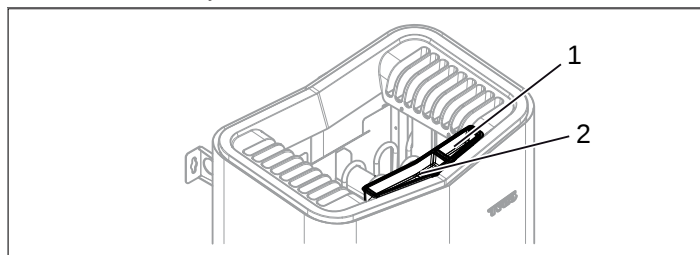


Рисунок 4: Другие функции, Commercial 6-8

1. Держатель для ароматизатора
2. Увлажнитель воздуха

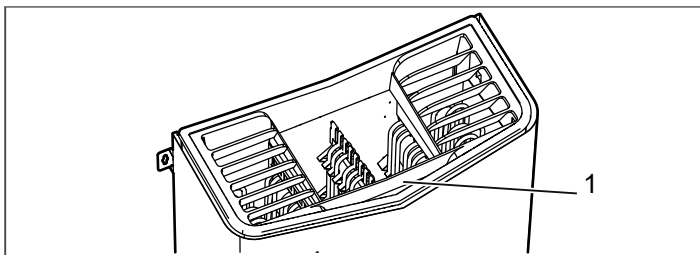


Рисунок 5: Другие функции, Commercial 10-20

1. Увлажнитель воздуха

### Увлажнитель воздуха



**ВНИМАНИЕ! Не наливайте воду в нагретый держатель для ароматизаторов, так как это может привести к тому, что кипящая вода выплеснется на лиц, находящихся в сауне. Не стойте и не сидите перед нагревателем во время наливания воды в держатель для ароматизаторов, так как горячая вода может неожиданно выплеснуться.**

Для поддержания комфортного базового уровня влажности в сауне, наполните встроенный увлажнитель воздуха водой перед включением сауны.



**Совет:** Налейте несколько капель разведенного ароматизатора для сауны во встроенный увлажнитель воздуха.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Чистка держателя ароматизатора и увлажнителя, Commercial 6-8

По мере необходимости проводите чистку держателя ароматизатора и увлажнителя воздуха.

Порядок проведения чистки держателя ароматизатора и увлажнителя воздуха:

Снимите держатель для ароматизатора/увлажнитель воздуха и промойте их в проточной воде.

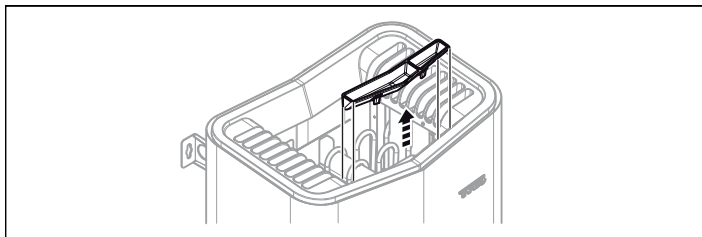


Рисунок 6: Чистка держателя ароматизатора и увлажнителя, Commercial 6-8

### Проверьте емкость для камней

Проверяйте емкость для камней по меньшей мере один раз в год или столько раз в год, сколько раз в неделю используется нагреватель.

Пример: Если устройство используется 3 раза в неделю, выполняйте проверку емкости для камней 3 раза в год.



**ОСТОРОЖНО! При заполнении емкости для камней гравием и небольшими камнями, может возникнуть повреждение трубчатого элемента вследствие недостаточного потока воздуха.**

Порядок проведения проверки емкости для камней:

1. Удалите все камни из емкости.
2. Удалите из емкости все мелкие камни, гравий и накипь.
3. Положите целые неповрежденные камни назад. При необходимости замените поврежденные камни новыми (см. раздел «Заполнение емкости для камней», стр. 21).

### ВНЕШНИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Внешний выключатель можно установить в любом месте за пределами сауны. Поддерживается как постоянная, так и импульсная деактивация. Цепь нагревателя автоматически распознает используемый тип деактивации. Если выключатель оборудован встроенным светодиодом, то он показывает состояние нагревателя и сигнализирует о сбоях и проблемах на дверном контакте.

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

### ДВЕРНОЙ КОНТАКТ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Дверной контакт необходим для использования функции предварительного выбора времени панели Pure или функции «календарь» панели Elite, а также для удаленного управления сауной посредством внешнего выключателя, мобильного приложения или приложения для ПК.

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### Температурный выключатель

Температурный выключатель в нагревателе предназначен для защиты компонентов, труб и деревянных конструкций в сауне от перегрева.

#### Commercial 6-8:

Под нагревателем расположена красная кнопка сброса, которая должна находиться в нажатом положении. В случае срабатывания выключателя, кнопка зафиксировается в неподвижном положении и после перезапуска «отщелкнет». В случае если срабатывания выключателя не произошло, то после перезапуска кнопка будет пружинить.

#### Commercial 10-20:

В нагревателях саун Тулц предусмотрен элемент температурного контроля, смонтированный в распределительную коробку нагревателя.

Дренажный канал (рекомендуется в саунах общего пользования).

### Информация!

При срабатывании защитного выключателя от перегрева, обязательно необходимо установить причину проблемы. Каждый перегрев крайне отрицательно сказывается на сроке службы трубчатых элементов. Повторное возникновение перегрева может указывать на следующие проблемы: Недостаточная вентиляция? Объем комнаты? Внутренний сбой нагревателя?

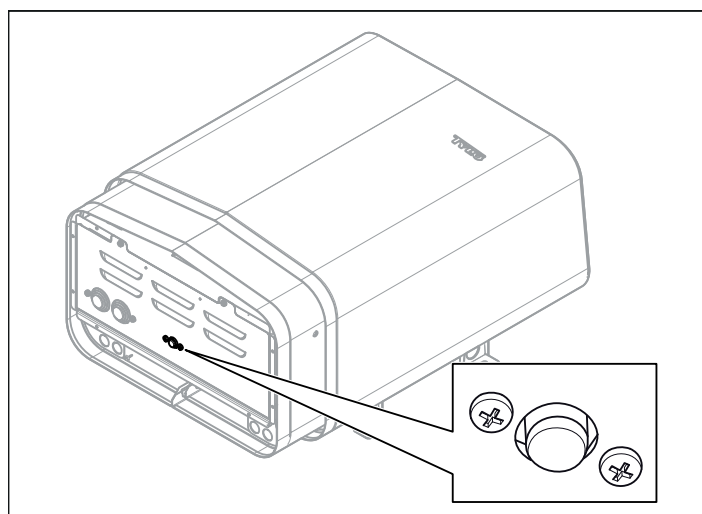


Рисунок 7: Сброс температурного выключателя (Commercial 6-8)

### Поиск и устранение неполадок панели управления

См. инструкции, поставляемые с панелью управления (Pure, Elite).

## Поиск и устранение неполадок нагревателя сауны:

### Информация!

В случае если в ходе гарантийного периода возникнут какие-либо неполадки, обратитесь к дилеру.

Прочая информация о сбоях, не описанных в настоящем руководстве пользователя, приведена в инструкциях для панели управления (Pure/Elite).

Таблица 1: Поиск и устранение неполадок нагревателя сауны

| Проявление                                                                                                                                  | Возможная причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нагревательный элемент в емкости для камней нагревателя не нагревается.                                                                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Настройки температуры на панели управления не соответствуют рабочему состоянию?</li><li>2. Сработали предохранители RB-коробка/ Панель TS на главном распределительном щите?</li><li>3. Сбой катушки сопротивления?</li><li>4. Внутренний сбой ПП RB-коробка/Панель TS?</li></ol>                                                                                                                                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Выставьте температуру в соответствии с режимом работы нагревательного элемента в емкости для камней. Для пуска устройства заданная температура бани должна быть выше действительной температуры.</li><li>2. Проверьте и замените/повторно включите предохранители на главном распределительном щите.</li><li>3. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.</li><li>4. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Свет в сауне не загорается после включения освещения на панели управления.                                                                  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Сбой внутреннего стеклянного предохранителя в RB-коробка/Панель TS?</li><li>2. Освещение подключено посредством нагревателя?</li><li>3. Внутренний сбой ПП RB-коробка/Панель TS?</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Отключите RB-коробка посредством главного переключателя питания и замените стеклянный предохранитель.</li><li>2. Проконсультируйтесь с уполномоченным электриком, выполнявшим установку RB-коробка/освещения.</li><li>3. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Нагреватель не работает, панель управления не загорается.                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Выключен главный переключатель питания?</li><li>2. Или сработали все предохранители RB-коробка/Панель TS на главном распределительном щите?</li><li>3. Потерян контакт в кабельном соединении между RB-коробка и панелью управления?</li><li>4. Неполадка специального выхода 12VDC на одном из модульных разъемов RS485 ПП для подключения к панели управления вследствие короткого замыкания?</li><li>5. Сбой трансформатора на ПП в RB-коробка?</li><li>6. Сбой панель управления?</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Отключите главный переключатель питания RB-коробка.</li><li>2. Проверьте и замените/повторно включите предохранители на главном распределительном щите.</li><li>3. Отключите главный переключатель питания RB-коробка и подключите каждый/парный кабель к панели управления. Включите главный переключатель питания RB-коробка. Если после этого неполадка не будет устранена, то для ее выявления требуется участие уполномоченного электрика.</li><li>4. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика, на неисправность выхода 12VDC указывает светодиод, расположенный рядом с выходом RS485. Примечание: В случае если неполадка возникает в кабеле RJ10, идущем к панели управления, не подключайте его к рабочему свободному выходу RS485 во избежание возникновения неполадок в этом выходе. В случае сбоя, необходимо заменить кабель RJ10 или проверить работу контактов.</li><li>5. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.</li><li>6. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.</li></ol> |
| Предохранители нагревателя/ прерыватель замыкания на землю на главном распределительном щите срабатывают сразу после включения нагревателя. | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Короткое замыкание в заземлении нагревателя. Может оно вызвано сбоем в нагревательном элементе?</li><li>2. Сбой осветительного оборудования, подключенного и управляемого посредством RB-коробка?</li><li>3. Нагреватель не использовался в течение длительного периода времени, что вызвало нарушение изоляции в нагревательном элементе?</li><li>4. В нагреватель было налито слишком много воды?</li><li>5. Другой внутренний сбой нагревателя?</li></ol>                                    | <b>1,2,3,4,5.</b> Не используйте нагреватель, отключите его с главного распределительного щита и отсоедините предохранители RB-коробка на главном распределительном щите. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Устройство не работает.                                                                                                                     | Сработала внутренняя температурная защита. Для получения дополнительной информации см. раздел Раздел Температурная защитадр.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Проверьте и исправьте причины температурной защиты.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

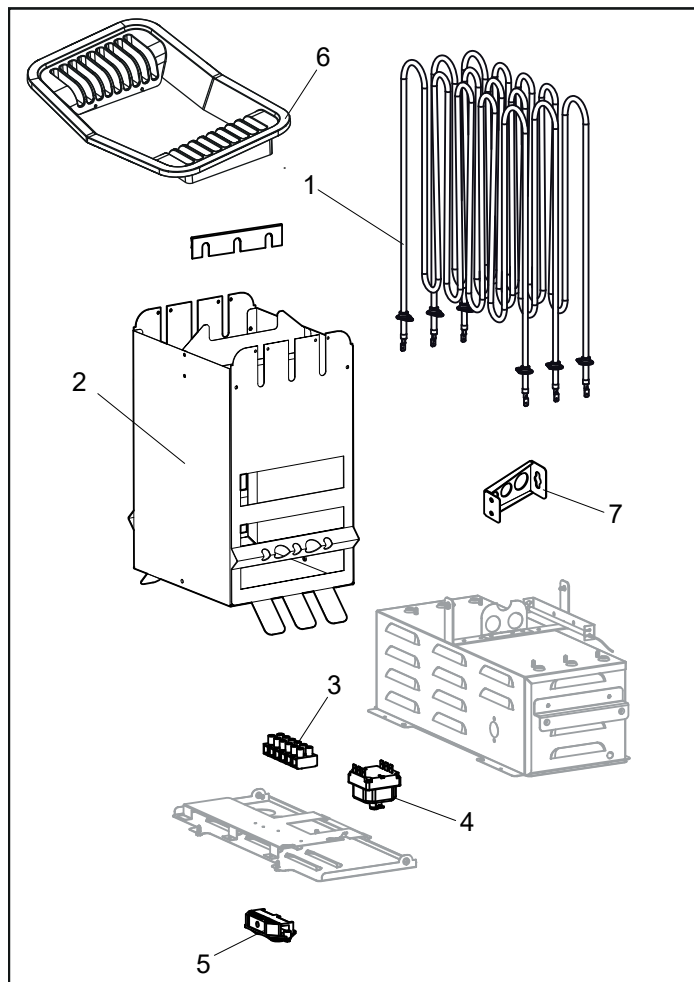


Рисунок 8: Запасные части Commercial 6-8

1. 9600 0242 / 8 кВт, 9600 0243 / 6 кВт Трубчатый элемент
2. 9600 0735 Емкость для камней
3. 9600 0723 Клеммная колодка
4. 9600 0006 Температурный выключатель нагревателя
5. 9600 0554 Соединитель с функцией разгрузки натяжения
6. 9600 0725
7. 9600 0146 Кронштейн

### ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Инструкции по охране окружающей среды:

Не выбрасывайте данное изделие вместе с бытовыми отходами. Доставьте его в центр переработки для электрического и электронного оборудования.

Дополнительная информация содержится на нанесенном на изделии символе, а также на упаковке и в руководстве.

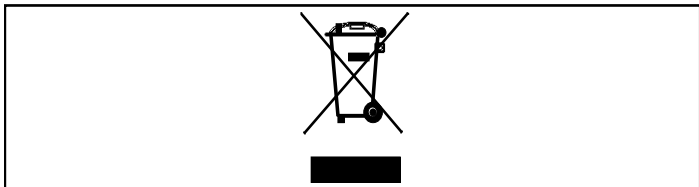


Рисунок 10: Символ

Переработка различных материалов может выполняться в порядке, указанном на их маркировке.

Путем переработки и повторного использования приборов, срок службы которых истек, а также содержащихся в них материалов, вы можете поспособствовать делу защиты окружающей среды. Доставьте изделие в центр переработки, предварительно удалив из него камни для сауны или обшивку из мыльного камня (если таковые имеются).

Для получения информации о ближайшем центре переработки, обратитесь в местные полномочные органы.

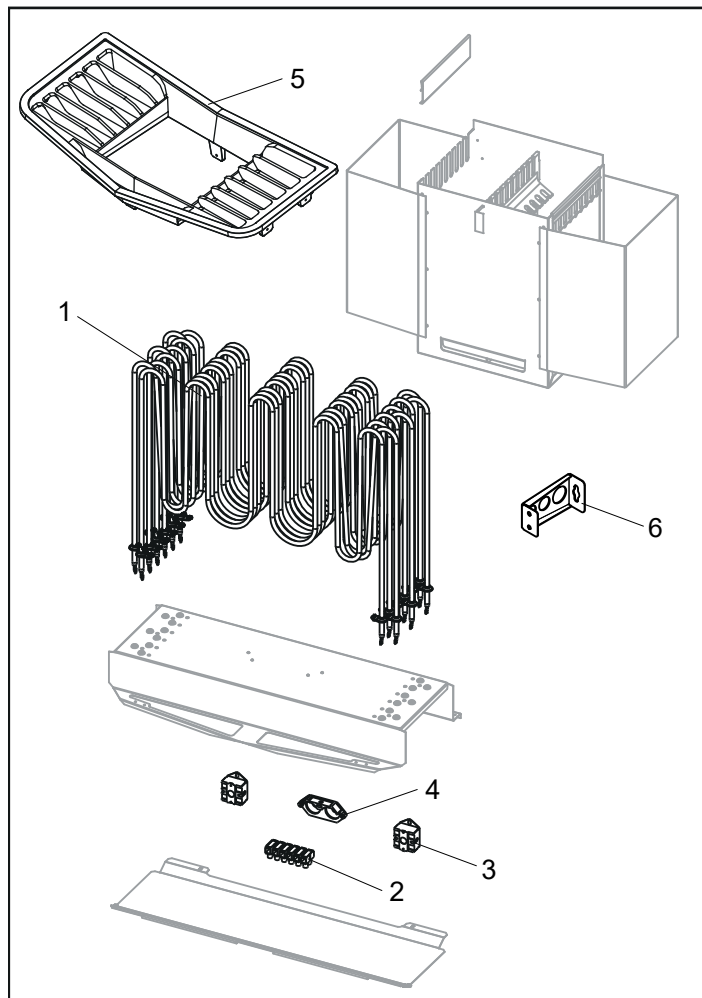


Рисунок 9: Запасные части Commercial 10-20

1. 9600 0174 / 10/16 кВт, 9600 0175 / 20 кВт Трубчатый элемент
2. 9600 0723 Клеммная колодка
3. 9600 0000 Температурный выключатель нагревателя
4. 9600 0554 Соединитель с функцией разгрузки натяжения
5. 9600 0742
6. 9600 0146 Кронштейн

Пожалуйста, сохраните данную инструкцию!

В случае возникновения проблем, пожалуйста, обратитесь к ритейлеру, у которого вы приобрели установку.

© Настоящий документ не может воспроизводиться частично или полностью без письменного разрешения Tulo. Tulo сохраняет за собой право вносить изменения в материалы, конструкцию и дизайн.